



UNIVERSIDAD INTERAMERICANA DE PUERTO RICO
RECINTO METROPOLITANO
CENTRO DE ACCESO A LA INFORMACIÓN

GUÍA PARA EL MANUAL DE ESTILO DE LA MODERN LANGUAGE ASSOCIATION (MLA) 8va ed.

El manual de estilo de la Modern Language Association (MLA) 8va ed. es un sistema para documentar escritos académicos. Disciplinas dentro del campo de las humanidades lo utilizan consistentemente. Este documento le ofrece indicaciones y ejemplos para entender cómo se hacen muchas de las referencias más comunes y las citas directas en el texto siguiendo el formato de la MLA octava edición

A. Libros con un solo autor

Apellido, Nombre. *Título*. Edición si es necesario, Casa Editora, Año.

Se escribe el apellido primero y después del nombre ponga un punto. El título se escribe en itálica y si el escrito es en inglés todas las palabras principales se escriben en letra mayúscula (nombres, verbos, adjetivos, adverbios y pronombres). Si el escrito es en español escriba la primera letra de la primera palabra con mayúscula y todas las palabras que normalmente se escriben en mayúscula. Si el libro tiene más de una edición se escribe luego del título con un número ordinal abreviado y un número arábigo (2nd ed., 34th ed.). El lugar de publicación se escribe solamente si el libro fue publicado antes del 1900, si el publicador tiene oficinas en más de un país y por lo tanto puede por esto afectar la versión del libro, o si el publicador es desconocido en los Estados Unidos.

Acosta, Ivonne. *La mordaza: Puerto Rico 1948-1957*. Rio Piedras, Editorial Edil, 1998.

B. Libro con dos o más autores

Escriba los nombres en el mismo orden en que aparecen en la página de título. Escriba el apellido primero al primer autor coloque una coma y escriba el segundo en forma normal unido por la conjunción "and" o "y" si es en español.

Dorris, Michael, and Louse Endrich. *The Crown of Columbus*. HarperCollins Publishers, 1999.

C. Libros con más de tres autores

Se escribe el primero de forma invertida y tiene la opción de añadir et al. (y otros) como sustituto del nombre de los otros.

Quirk, Randolph, et al. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman, 1995.

D. Trabajo individual incluido en una antología, recurso de referencia, colección, capítulo de un libro.

Apellido, Nombre. "Título del trabajo entre comillas". *Título en letra itálica de la colección o de la obra donde está incluido*. La expresión "edited by" o "editado por" Nombre del editor(es). Lugar de publicación: publicador, año. páginas del trabajo.

Bosch, Juan. "Los Amos". *La cuentística dominicana. Editado por Jenny Montero*. Santo Domingo, Biblioteca Nacional, 1986. pp. 159-160.

Si la obra tiene un traductor luego del título del trabajo escribe "Translated by" o "Traducido por" y el nombre del traductor.

Allende, Isabel. "Toad's Mouth". Translated by Margaret Sayers Peden. *A Hammock Beneath The Mangoes: Stories From Latin America*. Edited by Thomas Colchie. Plume, 1992. pp. 83-88.

E. Libro con autor corporativo

Son libros que no son creados por una persona, sino por algún tipo de organización, como una institución, asociación o agencia de gobierno.

American Allergy Association. *Allergies in Children*. Random, 1998.

Cuando un trabajo es publicado por la misma organización que también tiene la autoría del mismo, empiece le entrada por el título y señale la organización solo como publicador.

Reading at Risk: A Survey of Literary Reading in America. National Endowment for the Arts, June 2004.

F. Libro que ha sido traducido

Cítese como cualquier libro y añada "Traducido por " ó "Translation by" luego del título seguido por el nombre del traductor.

Rodríguez Julia, Edgardo. *Cortijo's Wake*. Traducido por Juan Flores. Durham: Duke University P, 2004.

G. Libros re-impresos

Para estos libros escriba la fecha de la publicación original seguido de un punto antes de la información de la publicación.

Doctorow, E. L. *Welcome to Hard Times*. 1960. New York, Viking Penguin, 1996.

H. Artículos en recursos de referencia como enciclopedias o diccionarios

Se citan como se haría con una obra en una colección sin incluir la información del editor. Si el artículo no está firmado se empieza por el título. Cuando el recurso es bien conocido no se escribirá el lugar y casa editora. Si el recurso está organizado alfabéticamente se puede omitir el volumen y número de páginas.

Mohanty, Jitendra M. "Indian Philosophy". *The New Encyclopaedia Britannica: Macropaedia*. 15th ed. 1987.

"Noon". *The Oxford English Dictionary*. 2nd ed. 1989.

Si se está citando una definición en específico entre varias acepciones se añade la abreviación Def ("Definición") y la designación específica (e.g., número y letra).

"Noon". Def. 4b. *The Oxford English Dictionary*. 2nd ed. 1989.

I. Recurso de varios volúmenes

Si utiliza dos o más volúmenes de una obra de varios volúmenes, cite el número total que consta la obra ("5 vols."). esto irá luego del título o luego del nombre del editor o luego del número de edición. Por otro lado, si utilizó solamente un solo volumen se escribe el número del volumen utilizado.

Ortiz Sotomayor, Alida. "La conservación marina en Puerto Rico." *Voces de la cultura: Testimonios sobre personajes, cultura, instituciones y eventos históricos en Puerto Rico y el Caribe*. Editado por Angel Collado Schwarz. Vol. 2. San Juan: La Voz del Centro, 2006. 166-175.

J. Autor anónimo

Si el libro no tiene nombre del autor o editor en la página de título, empiece la entrada con el título. Colóquelo en la lista por el título.

Beowulf. Translated by Alan Sullivan and Timothy Murphy, edited by Sarah Anderson, Pearson, 2004.

Enciclopedia of Virginia. New York: Somerset, 1993.

The Holy Bible: New International Version. Grand Rapids: Zondervan, 1984.

Dios habla hoy: La Biblia con deuterocanónicos, Version Popular. 2da. Ed. Sociedades Bíblicas Unidas, 1983.

K. Folletos o panfletos

Se cita igual que un libro.

Renoir lithographs. New York, Dover, 1994.

L. Publicaciones del gobierno

Si no tiene autor nominado, empiece con el nombre del gobierno, seguido por la agencia o cualquier subdivisión que represente ser el autor corporativo.

Great Britain. Ministry of Agriculture, Fisheries, and Food. Dept. of the Environment, Transport, and Regions. *Our Countryside, the Future: A Fair Deal for Rural England*. London, HMSO, 2000.

M. Artículos de revistas

El título de la revista representa lo que contiene (container) un grupo de artículos. Se citará primero el autor y el título del artículo entre comillas separados por punto, luego irá el título de la revista en itálicas seguido de coma. Incluya la abreviatura del volumen ("vol.") y la del número ("no.") separado por comas. Termine con el año y número de páginas.

Autor(es). "Título del Artículo." *Título de la Revista*, volumen, número, año, páginas.

Si la revista tiene paginación continua a través de los números que componen un volumen, escriba solamente el volumen y el año. Si cada número empieza en la página uno, se debe escribir el volumen y luego el número.

Martínez Mercado, Milagros et.al. "Estudio descriptivo cualitativo del Sistema Voy a Leer Escribiendo (Vale): Una experiencia de aprendizaje triádica". *Hómines*, vol. 19.2, 20.1 1996, pp. 238-251.

Cubano Iguina, Astrid. "Rituales violentos de masculinidad popular en el Puerto Rico de finales del siglo XIX". *Historia y Sociedad* vol. 12, 2000-2001, pp. 49-71.

Cruz Martes, Camille. "Iris Chacón y la China Hereje: la distancia entre la imagen y el deseo". *La Torre: Revista de la Universidad de Puerto Rico*, vol. 9, no. 31, 2004, pp. 17-26.

N. Artículos de un magazine

Luego del título, se escribe la fecha completa empezando por el día y abreviando el mes, excepto mayo, junio y julio. Al año le siguen dos puntos y las páginas del artículo.

Weintraub, Arlene, and Laura Cohen. "A Thousand-Year Plan for Nuclear Waste" *Business Week*, May 6, 2002, pp. 94-96.

O. Artículo de periódico

Se cita igual que un artículo de revista, pero si cada sección tiene una paginación separada se especifica la sección al escribir el número de la página.

Gopnik, Blake. "Art and Design Bringing Fresh Ideas to the Table". *Washington Post*, 21 Apr. 2002, p. G1.

P. Tesis o disertaciones sin publicar

Se hace igual que un libro y se añade al final el tipo de documento (ej. PhD Dissertation , PhD thesis , Tesis Doctoral, Tesis de Maestría, Thesis (Ed. D.). La institución que concede el grado puede ser incluida antes del tipo de tesis. Si es accedida a través de un sistema electrónico incluya este al final como un segundo contenedor.

Castillo Ortiz, Alicia M. "Identificación de las Necesidades Universitarias en Puerto Rico para el año 2000: Técnica Delfos". Universidad Interamericana de Puerto Rico, Tesis D. Ed. 1989.

Rosendo, Miriam. Implementing Language Arts Standards in Elementary School Classrooms in Puerto Rico: A Qualitative Study, University of Denver, Ann Arbor, 2003. ProQuest, <https://search.proquest.com/docview/305339003?accountid=44017>.

Q. Tesis publicada

El título se subraya y al final se escribe la fecha de publicación. Si quiere escribir el número de orden de la compañía que lo distribuye puede escribirlo al final.

Rupright, Kathleen Anne. *Historia y Sociedad Puertorriqueñas en la Obra de René Marqués*. Tesis D. LM, Middlebury College, 1986. ProQuest.

R. Páginas electrónicas dentro de un portal

Esta es la información que se debe tomar en cuenta. No todas las páginas proveen toda la información importante. Registre la información que aparezca.

- Nombre del autor o editor; con el apellido primera
- Título de la página, documento o artículo en comillas
- Título de la página, proyecto, libro, contenedor o soporte (container) del documento en itálica.
- Número de la versión, revisión, volumen, número, fecha de establecido que está disponible
- Información del publicador (nombre y fecha de publicación)
- Numero de página (p. o pp.) o número del párrafo (par. O pars)
- URI (sin el https://) DOI o permalink
- Fecha en que se accedió al material, si aplica ya que no es requerido.

Use el siguiente formato:

Autor. "Título." *Título de la obra general (container) en itálica*, Contribuidores (traductores o editores), Versión (edición), Número (vol. y ó no.), Publicador, Fecha de Publicación, Localización (paginas. Párrafos y ó url, doi. ó permalink). Título de un segundo contenedor, otros conlaboradores, Versión, Número, Publicador, Fecha de Publicación, Localización, Fecha de acceso (si aplica).

"Nikola Tesla". *Wikipedia: la Enciclopedia Libre*. 4 Dic. 2007, http://es.wikipedia.org/wiki?Nicola_Tesla .

Martínez, Elizabeth and Arnaldo García. "What is Neoliberalism? *CORPWATCH: Holding Corporations Accountable*. 15 Dic 2007. <http://www.corpwatch.org/article.php?id=376>.

S. Artículo en un magazine electrónico

Provide the author name, article name in quotation marks, title of the web magazine in italics, publisher name, publication date, URL, and the date of access.

Autor. "Título del artículo". *Título de la publicación*, Fecha de publicación, dirección electrónica. Fecha de acceso.

Anzilotti, Eillie. "How higher minimum wages help create more equal communities". *FastCompany*, July 3, 2019, <https://www.fastcompany.com/90372363/how-higher-minimum-wages-help-create-more-equal-communities>. Accessed July 3, 2019.

T. Artículo de una revista académica en línea

Se incluye volumen y número si está disponible. Además incluya número de páginas si aparece disponible.

Dane, Gabrielle. "Reading Ophelia's Madness". *Exemplaria* 10.2 (1998). 22 June 2002, pág. 222. <http://web.english.ufl.edu/english/exemplaria/danefram.htm> .

U. Artículo que procede de un servicio de suscripción electrónica.

POBLET, MARTA, and JONATHAN KOLIEB. "Responding to Human Rights Abuses in the Digital Era: New Tools, Old Challenges." *Stanford Journal of International Law*, vol. 54, no. 2, Summer 2018, pp. 259–283. EBSCOhost, search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=asn&AN=130412330&site=ehost-live.

V. Correo electrónico

Se usa la materia del correo como el título.

Boyle, Anthony T. "Re: Utopia". Recibido por Daniel J. Cahill, 21 June 1997.

W. Video de un portal en el Internet

Se incluye la fecha en la cual se colocó el video.

"Buffy the Vampire Slayer: Unaired Pilot 1996." *Youtube*, uploaded by Brian Stowe, 28 jan. 2012, www.youtube.com/watch?v=WR3J-v7QXXw.

Citas en el Texto

Las citas en el texto deben dirigir a la fuente específica de la lista de trabajos citados. La cita típica incluye una nota entre paréntesis con el apellido del autor y los números de las páginas del recurso donde está la cita. Hay una relación directa entre lo que se integra en el texto y lo que se incluye en el paréntesis.

Si se incluye el nombre del autor en la oración no es necesario repetir el nombre en la citas de las páginas que le sigue.

Nombre del autor en el texto:

Según Carmen Lugo Filippi “el cuento constituye la composición literaria que más se asemeja al tipo ideal que es el poema” (22).

Nombre del autor en la referencia:

El cuento comparte con la poesía “razgos que le permiten ejercer efectos similares, pero en su propia parcela : la de la prosa” (Lugo Filippi, Carmen 22).

Planteamientos como estos ya han sido presentados en la literatura de la investigación histórica (Acosta 16).

Medieval Europe was a place both of “raids, pillages, slavery, and extortion” and of “traveling merchants, monetary exchange, towns if not cities, and active markets in grain” (Townsend 10).

Otras Reglas

Si lo que se cita es un trabajo completo el nombre del autor en el texto puede ser suficiente referencia del recurso que aparecerá en la lista de referencias.

Si la cita tiene tres o más autores puede utilizar et. al., ej. “(Lauter et al. 2425-33)”.

Para evitar que se interrumpa el flujo de su escrito la referencia en paréntesis precede el signo de puntuación que concluye la oración del material extraído.

Ejemplo:

In the late Renaissance, Machiavelli contended that human beings were by nature “ungrateful” and “mutable” (1240), and Montaigne thought them “miserable and puny” (1343).

Si se desea citar una definición específica de una entrada de un diccionario escriba los datos pertinentes como número y letra luego de la abreviación def.

Ejemplo:

Milton description of the moon at “her highest noon” signifies the “places of the moon at midnight” (“Noon”, def. 4b).

Cuando se cita una fuente que es de varios volúmenes y se quiere establecer la página, separe el volumen y la página con dos puntos y un espacio. Ej. (Welleck 2: 1-10). Si la referencia es a un volumen completo se incluye la abreviación vol. Ej. (Weleck, vol. 2).

Ejemplo de citas de distintos tipos de recursos:

Libro:

Brian Taves suggests some interesting conclusions regarding the philosophy and politics of the adventure film (153-54, 171).

Artículo de una revista:

Between 1968 and 1988, televisión coverage of presidencial elections changed dramatically (Halling 5).

Recurso electrónico:

In fresco painting, "The colours, which are made by grinding dry-powder pigments in pure water, dry and set with the plaster to become a permanent part of the wall." ("Fresco Painting").

Lista de Referencias

"Fresco Painting". *Encyclopedia Britannica*, 24 Nov. 2014,
<https://www.britannica.com/art/fresco-painting>.

Halling, Daniel C. "Sound Bite News: Television Coverage of Elections, 1968-1988."
Journal of Communications, vol. 42, no. 2, 1992, pp. 5-24.

Lugo Filippi, Carmen. *Los cuentistas y el cuento*. (Encuesta entre cultivadores del género).
Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1991.

Taves, Brian. *The Romance of Adventure: The Genre of Historical Adventure Movies*.
UP of Mississippi, 1993.

Townsend, Robert M. *The Medieval Village Economy*. Princeton UP, 1993.